

Phonak Bolero V

(V90/V70/V50/V30)

Руководство по эксплуатации



PHONAK
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Модель Вашего слухового аппарата

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели

с беспроводными функциями

	Год присвоения знака CE
Phonak Bolero V90-M	2015
Phonak Bolero V90-P	2015
Phonak Bolero V90-SP	2015
Phonak Bolero V70-M	2015
Phonak Bolero V70-P	2015
Phonak Bolero V70-SP	2015
Phonak Bolero V50-M	2015
Phonak Bolero V50-P	2015
Phonak Bolero V50-SP	2015
Phonak Bolero V30-M	2015
Phonak Bolero V30-P	2015
Phonak Bolero V30-SP	2015

❗ Если ни одна из моделей не отмечена, обратитесь к Вашему специалисту по слухопротезированию.

Модель Тип батарейки

☐ Bolero V-M	312
☐ Bolero V-P	13
☐ Bolero V-SP	13

Ушной вкладыш:

- ☐ Стандартный или SlimTip
- ☐ Классический индивидуальный

Ваш специалист по слухопротезированию:

Ваши слуховые аппараты разработаны компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования, с головным офисом в Цюрихе (Швейцария).

Эти премиальные устройства созданы в результате десятилетий кропотливых исследований. Мы благодарим вас за прекрасный выбор и желаем многих лет наслаждения их великолепным звучанием!

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Более подробную информацию вы сможете получить, обратившись к специалисту по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru

Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр\Модель	Bolerо V90-M, V70-M, V50-M, V30-M		Bolerо V90-P, V70-P, V50-P, V30-P		Bolerо V90-SP, V70-SP, V50-SP, V30-SP	
Акустическое сопряжение	Рожок HE10 680	Тонкий звуковод SlimTube HE	Рожок HE10 680	Тонкий звуковод SlimTube HE	Рожок HE10 680	Тонкий звуковод SlimTube HE
ВУЗД90 (дБ УЗД)	132	125	134	129	134	131
Макс. усиление (дБ)	63	56	66	58	70	68
Диапазон частот (Гц)	<100-6500		<100-5500		<100-6500	
Тип батареи	312		13		13	
Рабочий ток (мА)	1,4	1,3	1,2	1,2	1,7	1,4

Ваш слуховой аппарат

1. Краткое руководство 6
2. Компоненты слухового аппарата 8

Использование слухового аппарата

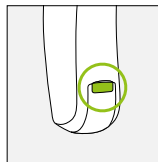
3. Маркировка левого и правого слухового аппарата 10
4. Включение и выключение 11
5. Батарейки 12
6. Надевание слухового аппарата 14
7. Снятие слухового аппарата 16
8. Переключатель 18
9. Регулятор громкости 19

Дополнительная информация

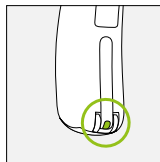
10. Уход и эксплуатация 20
11. Беспроводные аксессуары 23
12. Поиск и устранение неисправностей 26
13. Важная информация о мерах безопасности 28
14. Гарантийные обязательства 35

1. Краткое руководство

Маркировка левого и правого слухового аппарата



Bolero V-M

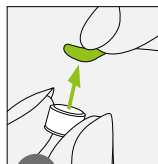


Bolero V-P, V-SP

Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.

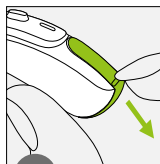
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

Замена батареек



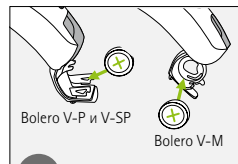
1

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2

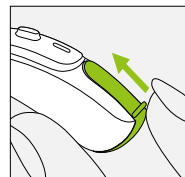
Откройте дверцу батарейного отсека.



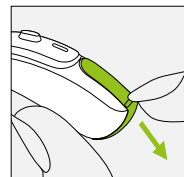
3

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

Включение и выключение

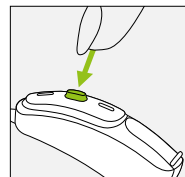


Вкл.



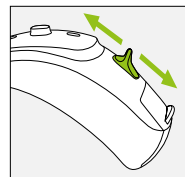
Выкл.

Переключатель



Переключатель может выполнять различные функции.

Регулятор громкости



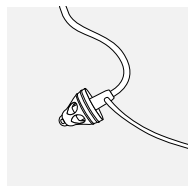
Только для Bolero V-P и V-SP:
Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх.
Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз.

2. Компоненты слухового аппарата

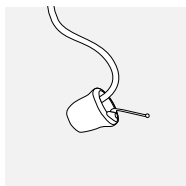
Нижe изображены модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать Вашу модель:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Модель Вашего слухового аппарата» на стр. 3.
- Сравните Ваш слуховой аппарат с рисунками. Обратите внимание на форму слухового аппарата и наличие или отсутствие регулятора громкости.

Возможные варианты вкладышей для всех моделей



Стандартный



SlimTip



Классический индивидуальный

Bolero V-M

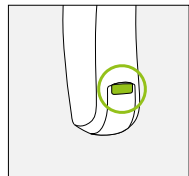


Bolero V-P и V-SP

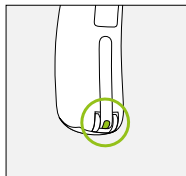


3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На слуховые аппараты нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.



Bolero V-M



Bolero V-P, V-SP

Синяя маркировка для **левого** слухового аппарата.

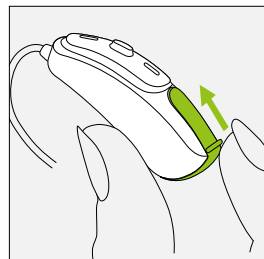
Красная маркировка для **правого** слухового аппарата.

4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

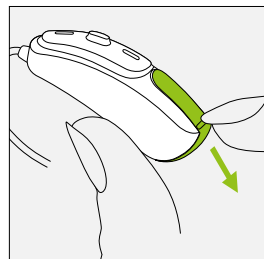
1

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



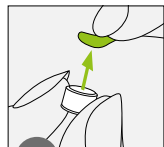
2

Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу



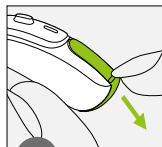
i При включении слухового аппарата Вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

5. Батарейки



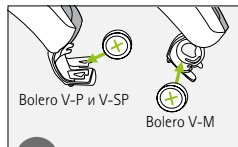
1

Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2

Откройте дверцу батарейного отсека.



3

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

i Если, закрывая дверцу батарейного отсека, Вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен вверх). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

🔋 Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, Вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковые батарейки. Чтобы узнать, какой тип батарейки (312 или 13) используется в Вашем слуховом аппарате:

- Проверьте, какая модель отмечена в разделе «Модель Вашего слухового аппарата» на стр. 3.
- Проверьте маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсека.
- Воспользуйтесь приведенной ниже таблицей.

Модель	Тип воздушно-цинковой батарейки	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	Код ANSI
Phonak Bolero				
V-M	312	коричневая	PR41	7002ZD
V-P, V-SP	13	оранжевая	PR48	7000ZD

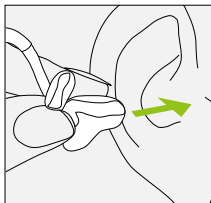
i Убедитесь, что Вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 13.

6. Надевание слухового аппарата

6.1 Надевание слухового аппарата с классическим индивидуальным вкладышем

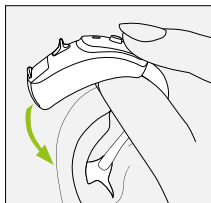
1

Поднесите ушной вкладыш к уху и введите его канальную часть в слуховой проход.



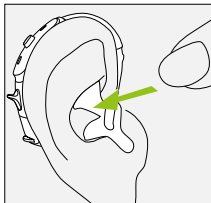
2

Поместите слуховой аппарат за ухо.



3

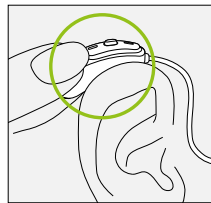
Введите верхнюю часть вкладыша в верхнее углубление ушной раковины.



6.2 Надевание слухового аппарата со стандартным вкладышем или SlimTip

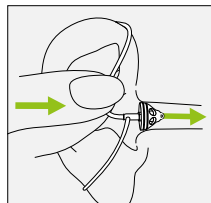
1

Поместите слуховой аппарат за ухо.



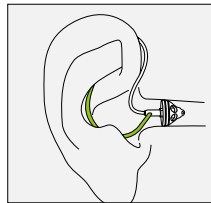
2

Введите ушной вкладыш в слуховой проход.



3

Если вкладыш снабжен фиксатором, поместите его в углубление ушной раковины для надежной фиксации слухового аппарата.

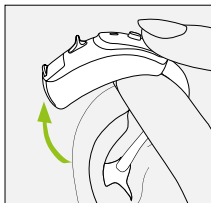


7. Снятие слухового аппарата

7.1 Снятие слухового аппарата с классическим индивидуальным вкладышем

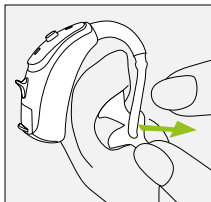
1

Приподнимите слуховой аппарат над ухом.



2

Ухватите вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

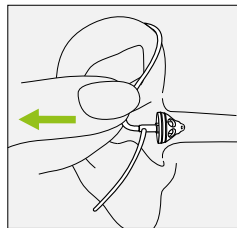


❗ При снятии слухового аппарата старайтесь не тянуть за трубочку.

7.2 Снятие слухового аппарата со стандартным вкладышем или SlimTip

1

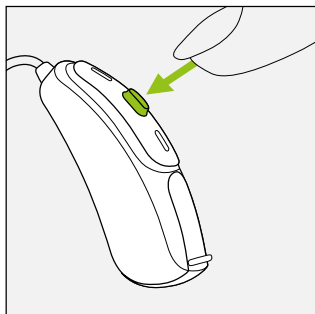
Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб трубочки, и снимите слуховой аппарат с уха.



⚠ В крайне маловероятном случае вкладыш может остаться в слуховом проходе. Для безопасного извлечения вкладыша обратитесь к врачу.

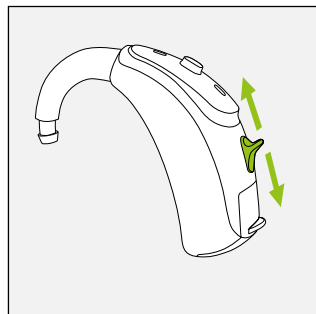
8. Переключатель

Переключатель может выполнять различные функции или же может быть отключен. Это зависит от того, как был запрограммирован Ваш слуховой аппарат. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать для Вас индивидуальную инструкцию к Вашему слуховому аппарату.



9. Регулятор громкости

Только для Bolero V-P и V-SP:
Чтобы увеличить громкость, сместите регулятор громкости вверх. Чтобы уменьшить громкость, сместите регулятор громкости вниз. Специалист по слухопротезированию может отключить регулятор громкости.



10. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в Разделе 13.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

Ваш слуховой аппарат устойчив к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

- ❶ Слуховой аппарат с интегрированным приемником Roger сохраняет свою водозащищенность.
- ❶ Слуховой аппарат, снабженный аудиоадаптером и универсальным приемником Roger, утрачивает водозащищенность.
- ❶ Вода может привести к прекращению доступа воздуха в батарейный отсек и отключению слухового аппарата. Если после контакта с водой Ваш слуховой аппарат перестал работать, обратитесь к Разделу 12 «Поиск и устранение неисправностей».

Ежедневно

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше и трубочке. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой, т.к. это может привести к затеканию воды в трубочку. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию.

11. Беспроводные аксессуары

11.1 Подключение аудиоисточников и пультов дистанционного управления

Phonak производит широкий ассортимент аксессуаров, предназначенных для использования с Вашим слуховым аппаратом.



* Phonak ComPilot с петлей для ношения на шее или ComPilot Air с зажимом для прикрепления к одежде. Они обладают также основными функциями дистанционного управления. Для расширенного управления их можно использовать с приложением Phonak RemoteControl App.

** Аудиоисточники (напр., MP3-плеер, компьютер, ноутбук, планшет) можно подключать к стримеру посредством Bluetooth или с помощью аудиощура.

*** Прикрепляется к одежде говорящего для облегчения общения на расстоянии.

11.2 Общение в шуме и на расстоянии

Микрофоны и приемники Roger обеспечивают великолепную разборчивость речи в шуме и на расстоянии. Устройства Roger – это:

- понимание каждого произнесенного собеседником слова в шумной обстановке, например в ресторане, общественных помещениях и на расстоянии;
- неброский дизайн;
- передача речи непосредственно в слуховой аппарат, снабженный интегрированным или нашейным приемником.



* Некоторые микрофоны Roger могут подключаться к источникам аудиосигнала посредством Bluetooth® или шнура.

Bluetooth® – зарегистрированная торговая марка, принадлежащая Bluetooth SIG, Inc.

12. Поиск и устранение неисправностей

Проблема

Слуховой аппарат не работает

Причина

Батарейка разряжена
Закупорен динамик/вкладыш
Батарейка установлена неправильно
Слуховой аппарат выключен

Слуховой аппарат свистит

Слуховой аппарат надет неправильно
Сера в слуховом проходе
Слишком высокий уровень громкости

Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно

Батарейка разряжена
Закупорен динамик/вкладыш
Слишком низкий уровень громкости
Физическое состояние слуха изменилось

Слуховой аппарат издает двойной гудок

Индикация разряда батарейки

Слуховой аппарат попеременно включается и выключается

Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат

❶ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию

Устранение

Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Правильно установите батарейку (разделы 1 + 5)
Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)

Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)
Обратитесь к оториноларингологу или врачу общей практики
Уменьшите громкость (разделы 8 + 9)

Замените батарейку (разделы 1 + 5)
Прочистите отверстие динамика/вкладыша
Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (разделы 8 + 9)
Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (разделы 1 + 5)

Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью

13. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; Вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

13.1 Меры предосторожности

 Слуховые аппараты предназначены для усиления звуков и их передачи в ухо с целью компенсации нарушений слуха. Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

 Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может по-

вредить Ваш слух или аппарат.

 Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (помещения с повышенным содержанием кислорода, шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью).

 Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, умственно неполноценных лиц и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

 При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу.

 В крайне редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

 В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом

предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.

 Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Он содержит мелкие детали, способные вызвать асфиксию при проглатывании детьми. Храните в местах, недоступных для детей, умственно неполноценных лиц и домашних животных. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

 Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют

стандартам IECXXXXX. Во избежание поражения электрическим током следует использовать только аксессуары, одобренные Phonak AG.

 Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите беспроводные слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного

устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

13.2 Информация о безопасности продукции

- ❗ Слуховые аппараты Phonak водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
- ❗ Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.
- ❗ Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.
- ❗ Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- ❗ Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ❗ Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.
- ❗ Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т.к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего слухового аппарата, обратитесь к таблице в разделе 5.
- ❗ Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.

- ❗ Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:
- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.
- Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.
- ❗ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

14. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero V осуществляет компания ООО «Фонак-СНГ». Средний срок службы слухового аппарата Phonak Bolero V пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Bolero V осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Bolero V вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Bolero V:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Bolero V _____
_____ (Phonak)
серийный № _____
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Bolero V сертифицирован.

Дата проверки _____

Дата продажи _____ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

ООО «Фонак СНГ»
125009, Москва
ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98
Тел.: (495) 788 02 34

Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат	Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат
Bolero V _____	Bolero V _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Bolero V

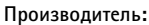
Серийный № _____ м.п.
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Bolero V

Серийный № _____ м.п.
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____

Для заметок

[illegible]



Лаубисрютиштрассе 28

Швейцария

www.phonak.ru

Ваш специалист по слухопротезированию: